



AVOCATS SANS FRONTIERES
France

FIS

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... 03 / 12 / 2010

ម៉ោង (Time/Heure): 11:20

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Ratanak

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

សូមគោរពជូនចំពោះ

- ចៅក្រម គង់ ស្រីម (ប្រធាន)
- ចៅក្រម MOTOO NOGUCHI
- ចៅក្រម សោម សិរិវឌ្ឍ
- ចៅក្រម Agnieszka KLONOWIECKA-MILART
- ចៅក្រម សុខ វិទ្យ
- ចៅក្រម Chandra Nihal Jayasinghe
- ចៅក្រម យ៉ា ណារិន

កម្មវត្ថុ : សារណាចម្លើយតបទាក់ទងនឹងការធ្វើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់មេធាវីការពារក្តីជំទាស់នឹងសាលក្រម
ចេញដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០

លោក លោកស្រីចៅក្រម នៃជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ជាទីគោរព

តាមរយៈលិខិតជូនដំណឹងចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមប្តី
« ក្រុមមេធាវីគ្មានព្រំដែនបារាំង » បានជូនដំណឹងពីការប្រាថ្នាចង់បានសារណាឧទ្ធរណ៍បកប្រែជាភាសាបារាំង
របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងរបស់ភាគីការពារក្តីជំទាស់នឹងសាលក្រមថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០។

ថ្ងៃទី០៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ ក្រុម « មេធាវីគ្មានព្រំដែនបារាំង » បានដាក់សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នៃ
សាលក្រមចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ នេះ តាមរយៈអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ។ សារណានេះត្រូវបានដាក់
ជាពីរភាសាការងារសម្រាប់អ.វ.ត.ក គឺភាសាបារាំង និងភាសាខ្មែរ ។

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានធ្វើឧទ្ធរណ៍នៅថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ ចំណែកឯភាគីការពារក្តីនៅថ្ងៃទី១៨
ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ។ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះក៏ត្រូវបានជូនដំណឹងនៅថ្ងៃដដែលផងដែរ ដែលជាភាសាអង់គ្លេស និង
ភាសាខ្មែរ ។



AVOCATS SANS FRONTIERES
France

F15

នៅក្នុងលិខិតចុះថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ អង្គជំនុំជម្រះបានសួរថាតើក្រុមរបស់យើងខ្ញុំមានបំណងចង់ដាក់សារណាតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែរឬទេ ។ យើងខ្ញុំពិតជាមានបំណងចង់ដាក់ ខណៈនោះយើងខ្ញុំក៏ប្រាថ្នាចង់បាននូវបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទាំងនោះជាភាសាបារាំងផងដែរ ។

ក្រុមមេធាវីគ្មានព្រំដែនបារាំង ជាការពិតគឺមានបំណងឆ្លើយតបចំពោះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ភាគីការពារក្តី ។ តែក្រុមរបស់យើងខ្ញុំមានភាសាសំរាប់ប្រើក្នុងការងារជាភាសា បារាំង និង ភាសាខ្មែរនោះ ដូច្នោះសារណានឹងត្រូវដាក់ជាភាសាបារាំង និង ភាសាខ្មែរផងដែរ។

ជារួម និងដើម្បីវែកញែកនូវអំណះអំណាងរបស់គូបដិបក្ខ យើងខ្ញុំសូមរម្ងឹកឡើងវិញថា វាមានភាពចាំបាច់ណាស់សម្រាប់ក្រុមរបស់យើងខ្ញុំ ក្នុងការទទួលបាននូវសារណាភាសាបារាំងរបស់ភាគីការពារក្តី របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសេចក្តីសម្រេចនានាដែលចេញដោយអង្គជំនុំជម្រះផងដែរ ។

ម្យ៉ាងវិញទៀត ដើម្បីចៀសវាងការពន្លឺតនីតិវិធី និងបើទោះជាត្រូវធ្វើការជាមួយនឹងឯកសារមូលដ្ឋានដែលត្រូវតាក់តែងជាភាសាការងារមួយផ្សេងទៀតក៏ដោយ ក៏ក្រុមរបស់យើងខ្ញុំនឹងដាក់នូវសារណាតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ភាគីការពារក្តីចំពោះសាលក្រមចេញថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ ដែរ ។

យើងខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់ពីស្នើសុំទាក់ទងនឹងការបកប្រែនេះ ដែលការណ៍នេះជួយឱ្យភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអាចទទួលបានប្រយោជន៍ជាអ្នកតំណាងនិងជំនួយយ៉ាងមានប្រសិទ្ធិភាពតាមរយៈសិទ្ធិមានមេធាវី ។

សូម លោក លោកស្រីចៅក្រម មេត្តាទទួលនូវការគោរព ដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ពីខាង យើងខ្ញុំ។

ដោយក្តីគោរព ពីក្រុមមេធាវីគ្មានព្រំដែនបារាំង

Me Martine JACQUIN
Chef de projet ASF-France
មេធាវី Martine JACQUIN

មេធាវី Philippe CANONNE

មេធាវី Christine MARTINEAU

មេធាវី Annie DELAHAIE

មេធាវី Fabienne TRUSSES-NAPROUS

មេធាវី គីម អ៊ែងហ៊ី

មេធាវី ម៉ុច សុវណ្ណារី